



ข้อตกลงการเข้าอยู่อาศัยภายในหอพักนักศึกษา
ระหว่างนักศึกษา และหอพักนักศึกษา (หอพักผู้หญิง)
มหาวิทยาลัยราชภัฏสุรินทร์
学生宿舍规章制度

1. นักศึกษาจะต้องพักอาศัยภายในห้องพักและอาคารหอพักที่มหาวิทยาลัยได้จัดให้เท่านั้น จะเปลี่ยนหรือย้ายห้องพักและอาคารหอพักไม่ได้โดยเด็ดขาด ยกเว้นได้รับอนุญาตจากประธานหอพัก และผู้ดูแลหอพักแล้ว

1、宿舍的房间由学校统一安排，不允许自己调换房间。
如果有需要，请联系管理的老师。

2. ห้ามนักศึกษานำบุคคลภายนอกเข้าภายในอาคารหอพักและห้องพักโดยเด็ดขาด ทั้งนี้ หอพัก ได้จัดสถานที่รับรองไว้ ณ เรือนรับรอง แล้ว

2、如果有朋友来访，请在大门口门房处接待，不允许留宿外人。

3. ห้ามนำสัตว์เลี้ยงทุกชนิดเข้ามาเลี้ยงภายในห้องพัก

3、不允许在宿舍内养宠物。

4. ห้ามดัดแปลง ต่อเติม ตอกตะปู รื้อถอนทรัพย์สินและอุปกรณ์ทุกชนิดที่เกี่ยวกับระบบไฟฟ้า หรือเฟอร์นิเจอร์ภายในห้องพัก และห้ามติดภาพหรือสิ่งอื่นใดบนฝาผนังห้อง

4、不能在房间的墙上贴字画，乱涂乱画，破坏房间的墙体。

5. ห้ามเคลื่อนย้ายสิ่งของที่อยู่ในห้องพัก ออกจากห้องพักโดยเด็ดขาด

5、不能把房间内的床和衣柜随意移出房间。

6. ห้ามประกอบอาหารภายในห้องพัก ห้ามดื่มเครื่องดื่มที่มีแอลกอฮอล์ทุกชนิด และห้ามสูบบุหรี่ ภายในห้องพักและบริเวณหอพัก

6、不允许在宿舍内做饭做菜，喝酒，抽烟。

7. ห้ามทิ้งสิ่งของ เศษผง เศษขยะหรือวัสดุใดๆ บริเวณหน้าห้องพัก และห้ามทิ้งเศษอาหารลงในอ่างล้างมือหรือทิ้งลงชักโครกภายในห้องน้ำโดยเด็ดขาด

7、不要随地乱扔垃圾纸屑，请扔入指定的垃圾桶内。

8. ห้ามตากผ้าบริเวณหน้าต่างห้องพัก ให้ตากในที่หอบกจัดไว้ให้เท่านั้น

8、不要再窗户上晾晒衣物，宿舍楼下有指定的区域。

9. ห้ามวางรองเท้าบริเวณหน้าห้องพัก หรือวางอุปกรณ์ของใช้ส่วนตัวบริเวณทางเดินและภายในห้องน้ำ

9、不要在走道上胡乱堆放鞋子，请整齐放于自己房门前，每个人顶多放一双鞋在门口，多余的请收放于房间内。

10. ห้ามส่งเสียงดังรบกวนผู้อื่น และไม่จัดงานรื่นเริงสังสรรค์ภายในห้องพัก

10、请不要再宿舍内大声喧哗，大声说笑，不要举行聚会，以免打扰到别人。

11. นักศึกษาจะต้องดูแลทรัพย์สินภายในห้องพัก หากตรวจพบความชำรุดเสียหายอันเกิดจากการกระทำของผู้พักอาศัย นักศึกษาต้องชดใช้ค่าเสียหายตามจริง

11、如有损坏宿舍内的物件，要照价赔偿。

12. ไม่เก็บทรัพย์สินของมีค่าไว้ภายในห้องพัก หากเกิดการสูญหายมหาวิทยาลัยจะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น

12、请自己保管好私人贵重财物，如有丢失，学校概不负责。

13. กรณีที่ห้องพักได้รับแจ้งว่ามีทรัพย์สินสูญหาย อาจารย์ประจำห้องพัก ผู้ดูแลห้องพักมีสิทธิ์เข้าตรวจห้องพักได้ตามความเหมาะสม

13、如果有人财物遗失，怀疑是偷盗行为，老师有权进入房间内检查。

14. กรณีที่ทำกุญแจห้องพักสูญหายหรือลูกบิดประตูห้องชำรุดนักศึกษาจะต้องรับผิดชอบนักศึกษาต้องจ่ายค่าเสียหายตามจริง

14、如果房间的钥匙丢失，要负责赔偿和换锁，一切费用由丢失者承担。

15. กรณีที่จับได้ว่ามีการลักขโมยสิ่งของของผู้ที่อยู่อาศัยภายในห้องพัก หรือทรัพย์สินของทางราชการจะถูกตัดสิทธิ์ในการอยู่อาศัยภายในห้องพักทันที โดยไม่มีข้อยกเว้นใดๆ ทั้งสิ้น

15、如有偷盗行为，被揭发后，不允许再继续留在宿舍内。

16. การแจ้งย้ายออกจากหอพัก จะต้องกรอกแบบฟอร์มเป็นลายลักษณ์อักษรโดยได้รับความยินยอมและรับทราบจากผู้ปกครอง

16、偷盗者，学校将书面通知广西民族大学并通知家长。

17. กรณีที่แจ้งย้ายออกจากหอพักให้นักศึกษาขนย้ายอุปกรณ์เครื่องใช้ออกจากหอพัก ตั้งแต่เวลา 08.00 -16.00 น. เท่านั้น

17、偷盗者要在被揭发的第二天 8:00—16:00 期间自己收拾行李出外住宿。

18. การเปิด - ปิด หอพัก

18、宿舍开放时间

18.1 อาคารหอพักนักศึกษา เปิดเวลา 06.00 น. และปิดเวลา 22.00 น.

早上的六点到晚上的十点，大家必须在晚十点前回到宿舍。

18.2 ประตูหน้าหอพัก เปิดเวลา 05.30 น. และปิดเวลา 22.00 น.

前门的开放时间，每天 5:30——22:00

18.3 ประตูด้านหลังหอพัก เปิดเวลา 05.30 น. และปิดเวลา 20.00 น.

后门开放时间，每天 5:30——20:00

หากนักศึกษาไม่ปฏิบัติตามข้อตกลงในการเข้าอยู่อาศัยภายในหอพักข้อใดข้อหนึ่ง หรือทุกข้อทางหอพักสามารถคิดค่าปรับจากเงินประกันในการอยู่หอพักได้ตามดุลพินิจของประธานหอพักหรือผู้ดูแลหอพักอยู่ทอง

如果学生未遵守或违反宿舍规定中的任何一条，宿舍管理员或相关负责人有权在学生交付的宿舍押金中扣除一定金额的罚款。

ข้อความในเอกสารฉบับนี้ ได้ทำเป็นข้อตกลงระหว่างนักศึกษาที่จะเข้าพักอาศัยภายในหอพักและงานหอพักนักศึกษา (หอพักอยู่ทอง) เพื่อเป็นลายลักษณ์อักษร ซึ่งทั้งสองฝ่ายได้รับทราบและยินยอมปฏิบัติตามข้อตกลงการเข้าอยู่อาศัยภายในหอพักนักศึกษา

请大家自觉遵守以上各项条约，并在下面签字确认已仔细阅读，愿意自觉遵守学校的规定。

ลงชื่อ.....นักศึกษา
(.....)

ลงชื่อ.....เจ้าหน้าที่หอพัก
(.....)

ลงชื่อ.....ผู้ปกครอง
(.....)

ลงชื่อ.....ประธานหอพัก
(.....)